

SOMALI/ENGLISH INTERPRETER AND TRANSLATOR

SALARY:£19 621 - £21 519, 37 HOURS PER WEEK

Working for Bristol City Council Neighbourhoods Department

Transparency Research are working with Bristol City Council to identify a suitably qualified Somali/English Interpreter and Translator. The successful candidate will be fluent in English and Somali and be able to operate accurately between the two languages and be able to find suitable Somali terminology for English jargon such as differentiating between housing, sheltered housing, very sheltered housing and re-housing. All of these refer to very different services and the Somali needs to be good enough to define this even if these services are not offered in Somalia. Written and spoken English and Somali need to be very good, and a good knowledge of Somali culture, and the ability to explain this, will also help. Work hours are 37 per week, travel will be required and work up to one evening per week will be required. For the right candidate, relocation costs can be covered.

If you are interested or have questions please contact Transparency Research on 01249 444 780 or call Latif Ismail on 07932 729 340 (English or Somali) or email: recruitment@transparencyresearch.co.uk

Must Have

- 2 years Somali interpreting experience (English to Somali and Somali to English)
- Be fluent in English and Somali (written and spoken)
- Knowledge and understanding of Translation and Interpreting code of ethics.
- Knowledge and understanding of Somali culture and ability to explain this to others.
- Ability to undertake written translations
- Ability to attend appointments at different locations and be punctual at all times.
- Ability to work independently with minimum supervision.
- Excellent communication skills and ability to convey complex information to a range of audiences including officers and Somali customers.
- Good customer care skills including ability to respond effectively and confidently to complaints.
- Ability to use databases and word processing packages

Desirable to have

- To be educated in the Somali language to the end of secondary school level.
- Interpreting or Translation qualification
- Awareness of equalities issues and service delivery implications.
- Understanding of local government and public sector services.



TRANSPARENCY RESEARCH

Transparency Research, Rear Offices, 24 New Road, Chippenham, Wiltshire SN15 1HS
T 01249 444 780 **E** enquiries@transparencyresearch.co.uk **W** www.transparencyresearch.co.uk

Transparency Research (Global) Ltd is Registered in Wales Company Number 0667 2960. Registered Offices:
Upper Floor, The Barn, Cross Hayes, Malmesbury, Wiltshire SN16 9BE